



# SPOTLIGHT

Spotlight – la rivista di HAND IN HAND 2022/23 · [www.handinhand.at](http://www.handinhand.at) · [info@handinhand.at](mailto:info@handinhand.at)



**UN NUOVO  
CONCETTO EDUCATIVO**  
PAGINA 8

**STRAORDINARI  
RISULTATI AGLI ESAMI**  
PAGINA 10

**UNITI SIAMO FORTI!**



“Tutti per uno, uno per tutti”: l’etica alla base di questa frase è universale e, a quanto pare, antica quanto l’umanità stessa. La ritroviamo nelle scritture più antiche dell’Oriente e dell’Occidente, spesso con le parole

“Together we stand, divided we fall” -  
“ Uniti siamo forti, divisi siamo deboli “.

*Uniti siamo forti!*

Unendo le forze, molte cose sono diventate possibili da quando HAND IN HAND è stata fondata 22 anni fa, quindi, crediamo più che mai: insieme, mano nella mano, è la via giusta. E anche l’obiettivo. Il “sogno o desiderio” di Paramahansa Prajnanananda - il fondatore di Prajnana Mission, la nostra organizzazione partner in India - è,

*“Che HAND IN HAND non si limiti all’Odisha, ma che si possa lavorare in tutta l’India e in altri Paesi”.*

Dal suo punto di vista, si può fare molto di più:

*“Le persone di HAND IN HAND, con la loro inclinazione nobile e generosa, hanno già fatto molto. E possono fare ancora di più.”*

*Prego Dio di dare loro più forza e coraggio per farsi avanti e asciugare le lacrime dagli occhi di chi soffre, per eliminare la paura di chi è nel bisogno”.*

Si tratta della visione di un mondo pieno di compassione e solidarietà, in cui ha successo chi ama. Dare vita a questo sogno di un futuro migliore, dipende da noi, è nelle nostre mani. Non c’è dubbio che il vostro contributo, per quanto piccolo, può fare la differenza: “Una goccia può fare la differenza” - per i bambini di Balashram, per le persone bisognose in Odisha/India, per voi, per tutti noi insieme - seguendo liberamente il motto: “Uno per tutti - Tutti per uno”, perché: “United we stand” - uniti siamo forti.

## EDITORIALE



Il Balashram Trek nel Regno Unito e molte altre iniziative hanno dato vita a un senso di solidarietà (p.17): con prodotti molto speciali per HAND IN HAND in Svizzera (p.20). "Dal Giardino dell'Ashram per HAND IN HAND" in Austria (p.21), e infine i numerosi concerti a favore di HAND IN HAND. L'ultimo concerto era online a dicembre di due anni fa, quando Covid mise sottosopra le nostre vite, pendendo come una spada di Damocle su Balashram (p.23).

La scuola era diventata deprimente e silenziosa durante i lockdown, ma ora il cortile della scuola è nuovamente pieno di vita e allegria. Questa primavera più di 120 bambini di età compresa tra i quattro e i sei anni sono stati accolti calorosamente nella nostra Scuola Residenziale Balashram (p.4).

Un nuovo concetto educativo innalza ulteriormente il livello della scuola (p.8) e quindi anche le opportunità per i bambini. Siamo tutti felici dei risultati particolarmente buoni degli esami finali di quest'anno (p.10). Ed è grazie all'impegno e alla dedizione del personale - e alle vostre donazioni! - che questi bambini hanno la possibilità concreta di realizzare il loro sogno di una vita senza povertà.

Le piccole scuole di villaggio aperte da HAND IN HAND nel 2018/19 hanno dovuto chiudere durante la pandemia. Ma l'idea alla base degli Hariharananda Shikhashram (p.11) - che anche i bambini poveri nei villaggi debbano avere accesso a una buona istruzione - rimane invariata, e abbiamo ricominciato a fondare piccole scuole di villaggio. Questa primavera siamo stati felici di ricevere il permesso di riaprire una scuola a Cuttack (p.12). Anche il centro di tutoraggio di Arua ha potuto aprire le sue porte ed è stato ben accolto dagli abitanti del villaggio (p.13). Anche i Hariharananda Charitable Health Centres (Centri Sanitari gratuiti) hanno ripreso le loro attività (p.14).

Tutto questo, cari amici di HAND IN HAND, non sarebbe stato possibile senza il vostro contributo e il vostro impegno. Per favore, restate al nostro fianco!

Sostenete HAND IN HAND con le vostre donazioni, la vostra creatività e i vostri auguri.

Dal profondo del nostro cuore, GRAZIE!

Il vostro  
Peter van Breukelen

## CONTENUTO

- 1 Uniti siamo forti
- 3 Editoriale
- 4 Finalmente arrivati a Balashram
- 6 Una giornata al Kindergarten (scuola materna)
- 7 La nuova biblioteca
- 8 Un nuovo concetto educativo
- 10 Straordinari risultati agli esami
- 11 L'idea dietro ai Hariharananda Shikhashrams
- 14 I Hariharananda Charitable Health Centres (Centri Sanitari Hariharananda)
- 17 HAND IN HAND – nel mondo

### STAMPA

**Proprietario ed editore dei media:**  
HAND IN HAND

Organizzazione per gli aiuti umanitari  
in Austria

A-1120 Vienna, PohlGasse 10/4/7  
A-2523 Tattendorf, Pottendorfer Str. 69  
Telefono: +43 650 7026050  
E-mail: info@handinhand.at  
Sito web: www.handinhand.at  
Numero ZVR 622986022

**Editoriale e Responsabile:**  
Peter van Breukelen, Uschi Schmidtke,  
Kriemhild Leitner

**Redazione:** Annemarie Ackerl,  
Patrizia Brunelli, Linda Hawkins,  
Mette Koivusalo, Anna Konchenkova,  
Christine Schweinöster

Foto: Archivio privato

Impaginazione e grafica: sisa/works

Stampa: Hart Press

Frequenza di pubblicazione: Una volta all'anno



# I BAMBINI DELLA SCUOLA MATERNA SONO FINALMENTE ARRIVATI A BALASHRAM

**Autore: Subhashree Pagall**  
Responsabile del Nursery Hostel a Balashram

**Come ogni anno**, nell'autunno 2019 è iniziata la procedura per l'ammissione di 40 nuovi bambini indigenti, alla Scuola Residenziale Hariharananda Balashram. La scuola è tenuta in grande considerazione in Odisha. Grazie alla nostra iniziativa, molte persone bisognose di aiuto sanno ora che possono richiedere l'ammissione dei loro figli alla Scuola Residenziale Balashram.

Il processo di ammissione inizia spesso con una domanda presentata dal genitore o tutore del bambino. La commissione incaricata si mette in contatto con loro per verificare le condizioni di salute dei bambini in questione e per assicurarsi che non abbiano meno di tre anni e mezzo e non più di quattro anni e mezzo quando vengono ammessi alla

scuola materna. Di norma viene data la preferenza ai bambini che hanno perso entrambi o uno dei genitori e/o che vivono in condizioni di estrema povertà.

La scuola è stata fondata nella primavera del 2004, perciò era consuetudine che i bambini entrassero a Scuola in aprile, all'inizio dell'anno scolastico indiano. Tuttavia, i bambini selezionati nell'autunno 2019 non sono mai arrivati. Come una nuvola scura, la pandemia causata dal Covid, incombeva su Balashram e teneva le sue porte saldamente chiuse. Con la speranza che la crisi causata dal Corona virus finisse presto, altri 40 bambini erano stati selezionati per l'ammissione alla Scuola Balashram nell'autunno del 2020. Ci preparammo per una coorte di 80 nuovi bambini



per la scuola materna. Ma passò un altro anno senza una classe della scuola materna, e in quel periodo ricevevamo sempre più richieste da parte di genitori o parenti che non potevano più occuparsi dei loro figli. Per quel motivo, nell'autunno del 2021, la commissione iniziò a selezionare i bambini per l'anno scolastico 2022.

Sapevamo che sarebbe stata una grande sfida accogliere tre classi contemporaneamente e ci preparammo bene. Fu organizzata una gara d'appalto per il personale aggiuntivo e si procedette alla ristrutturazione della scuola materna. I dormitori, la sala da pranzo, il soggiorno e le scale vennero adattati, le strutture igieniche dell'edificio migliorate e il numero di gabinetti incrementato. Eravamo pronti.

Questa primavera, nel febbraio 2022, arrivò il momento: finalmente il governo ci aveva permesso di accogliere alla Scuola Balashram i bambini iscritti per il 2020 e il 2021. Dalla metà di giugno in poi, abbiamo potuto accogliere anche i bambini più piccoli. Quest'anno, quasi 130 bambini piccoli si sono uniti a noi.



Quando arrivano, i bambini vengono prima esaminati da un'équipe di medici (per verificare la presenza di HIV, AIDS e TBC). In seguito, i tutori legali portano i bambini da noi alla scuola materna. Inizialmente, le condizioni di molti bambini non sono molto buone. Piangono molto e non riescono quasi a riposare. Soprattutto durante le prime notti, molti di loro non riescono a dormire, quindi si alzano e vanno in giro. È un momento difficile per i bambini e anche per noi. Siamo a disposizione per loro 24 ore su 24, cercando di tranquillizzarli, giocando con loro, leggendo loro storie, mangiando insieme cioccolata e biscotti. Facciamo tutto il possibile per aiutare i bambini ad adattarsi, affinché si sentano a loro agio, al sicuro e a casa.

E ogni anno ci sorprendiamo di quanto velocemente riescano ad adattarsi, grazie al sostegno amorevole e alle cure che ricevono dalle assistenti (le „mamme“). Insegniamo ai bambini ad andare in bagno, a lavarsi e a pulirsi i denti. Non è un compito facile. Ma dopo qualche giorno i bambini appaiono puliti e sani e avvengono grandi cambiamenti in loro.

**Questo ci riempie il cuore di gioia e immensa gratitudine per tutti coloro che rendono possibile Balashram - GRAZIE!**





## UNA GIORNATA AL KINDERGARTEN (SCUOLA MATERNA)

**Autrice: Shuvasini Jena**  
Hostel Mother a Balashram

**I bambini si svegliano** ogni giorno tra le 4.00 e le 5.00, vanno in bagno e poi si lavano.

Alle 5.00 fanno esercizi fisici e semplici esercizi di yoga, poi mangiano ceci germogliati tra le 5.30 e le 6.00.

Alle 6.00 è il momento delle preghiere mattutine e alle 6.45 ci avviamo insieme verso le classi del Kindergarten. La colazione è dalle 8.30 alle 9.00 e alle 11.50 c'è una pausa più lunga, magari con un programma televisivo.

Durante la mattinata, di solito rimaniamo con i bambini nelle aule del Kindergarten, per poi pranzare alle 13.00.

Dopo pranzo, i bambini si riposano. Alle 15.30 usciamo e andiamo al parco giochi fino alle 16.30 quando fanno merenda per poi tornare nelle classi del Kindergarten. Alle 19.00 tornano negli alloggi del Kindergarten e alle 19.30 cenano. Tutti recitano/cantano Hanuman Chalisa e, alle 21.00, è ora di andare a letto.





## LA NUOVA BIBLIOTECA

**Autore: Swami Anirvanananda Giri**  
Direttore di Balashram



**Nella nuova biblioteca centrale** abbiamo attualmente circa 8.400 libri, oltre ad alcuni abbonamenti a riviste e periodici pertinenti. Sono anche disponibili libri di consultazione per studenti e insegnanti e libri di testo. Nell'area dedicata ai bambini, abbiamo una sala speciale per i bambini in età prescolare fino alla seconda elementare, dove si possono trovare giochi educativi e di apprendimento, oltre a libri e fumetti. È stato installato anche un televisore a LED. Anche quest'anno, sono in programma diverse attività per promuovere l'uso della biblioteca: concorsi di scrittura creativa e di lettura, concorsi di narrazione e molto di più. Nella sala principale della biblioteca è stata collocata una „Reflection-Board” (Bacheca delle Riflessioni), dove tutti (studenti e personale) possono condividere i loro pensieri personali su un argomento specifico. È attiva anche la nostra nuova „Knowledge-Hunt-Board” (Bacheca della conoscenza), dove studenti e insegnanti possono pubblicare nuove informazioni, eventi, invenzioni e approfondimenti. In questo modo, la nostra nuova biblioteca centrale è diventata un luogo vivace e stimolante, utilizzato da tutti alla Scuola Balashram.



# UN NUOVO APPROCCIO ALL'EDUCAZIONE

IN RISPOSTA ALLE SFIDE  
POSTE DAL CORONA VIRUS

**Autore: Dr. Malaya Nanda**  
Presidente di Balashram



**Dopo i due lunghi lockdown** del 2020 e del 2021, gli studenti della Scuola Residenziale Hariharananda Balashram non sono rientrati a scuola tutti in una volta, ma sono dovuti tornare in piccoli gruppi. Questo, per due motivi: innanzitutto per rispettare le rigide norme di quarantena e di sicurezza, ma anche per consentire tempo sufficiente al personale di supporto per prendersi cura in modo adeguato dei bisogni emotivi dei bambini e dei ragazzi.

Quindi, i bambini sono rientrati in classe in momenti diversi. Alcuni erano rimasti fuori dalla scuola per due anni, perciò ci è voluto un po' di tempo per far sì che i bambini ritrovassero la voglia di partecipare alle lezioni dopo una pausa così lunga - soprattutto per i più piccoli e i più giovani.

A casa loro, non si svolgevano mai attività legate all'apprendimento scolastico. I genitori o i tutori dei bambini non sanno leggere e scrivere e quindi non sono in grado di fornire ai bambini un ambiente favorevole all'apprendimento - anche a causa delle loro precarie condizioni economiche. Di conseguenza, abbiamo notato una grande perdita in termini di apprendimento tra gli studenti al loro rientro a scuola dopo il lockdown. La pandemia ci ha anche impedito di aggiungere nuove classi al Kindergarten, negli anni scolastici 2020 e 2021; pertanto nel 2022 sono iniziate 3 nuove classi con bambini di età diverse.

Per tutti questi motivi, la situazione generale rappresentava per noi un'enorme sfida a livello educativo, oltre che economico. Eravamo fin troppo consapevoli della necessità di dover aumentare il personale docente, ma anche di trovare nuove soluzioni didattiche per aiutare gli studenti a reinserirsi in classe dopo i lunghi periodi di assenza e per riportarli al livello di rendimento richiesto dal programma scolastico.

A febbraio/marzo di quest'anno si sono svolti i colloqui per l'assunzione di nuovi insegnanti. Attualmente impieghiamo circa 30 docenti e siamo ancora alla ricerca di nuovi insegnanti/educatori qualificati.

Siamo anche in contatto con rinomati istituti educativi, in India e negli Stati Uniti, per sviluppare e implementare, insieme ai loro professionisti, un nuovo concetto educativo.

Il nostro obiettivo è lavorare insieme ai bambini per superare questa difficile situazione in modo sostenibile, senza aumentare ulteriormente la pressione sui bambini stessi o sul personale docente. Al contrario, attraverso nuove strategie di insegnamento e apprendimento, puntiamo a diventare ancora più efficaci nell'aumentare il piacere nell'apprendimento ma anche per chi insegna.

Lavoriamo sempre più spesso in piccoli gruppi di apprendimento e di performance, che ci permettono di sostenere i bambini ovunque si trovino in quel momento. Questo avviene con l'aiuto di tutor e combinando costantemente lezioni teoriche ed esercizi pratici. Durante i campi di formazione pratichiamo molto l'apprendimento ludico e l'apprendimento esperienziale.

Tutti i nostri insegnanti hanno partecipato ad appositi corsi di formazione per rendere efficace l'implementazione dei nuovi concetti educativi. Lo sforzo è valso la pena: le prestazioni dei bambini e i risultati degli esami superano le nostre aspettative e le lezioni sono riprese a pieno ritmo.

**Ringrazio di cuore tutti i sostenitori e il personale di Balashram.**





## STRAORDINARI RISULTATI NEGLI ESAMI FINALI

**Una lettera di Swami Achalananda Giri**  
Managing Director di Prajnana Mission

### **Cari amici di HAND IN HAND!**

Siamo felici di annunciare che durante l'ultimo anno accademico 2021-22 alla Scuola Residenziale Hariharananda Balashram, gli studenti hanno ottenuto buoni risultati negli esami finali dalle classi Standard X (Junior Secondary Level) e Standard XII (Senior Secondary Level) - esami esterni con-

dotti ogni anno dal Central Board of Secondary Education. Tutti gli studenti, tranne uno, hanno ottenuto un punteggio superiore al 60%, i migliori hanno ottenuto il 93% e, addirittura il 96%.

Siamo molto orgogliosi dei ragazzi e del personale docente. Nei primi anni eravamo contenti quando i bambini ottenevano la sufficienza o risultati discreti. In seguito, abbiamo cercato di ispirare gli studenti a seguire corsi accademici semplici e non troppo intensivi dopo il diploma alla Scuola Balashram, per aumentare le loro possibilità di svolgere una vita lavorativa di successo. Conoscendo il loro livello e non volendo metterli sotto pressione, li abbiamo aiutati a completare, con successo, corsi come ITI, BA ecc.

È ancora più sorprendente come la situazione stia iniziando a cambiare nelle classi superiori. Molti studenti si chiedono da soli cosa fare per studiare medicina o ingegneria, ad esempio. Prima non era così. La maggior parte degli studenti, se non tutti, si accontentava di completare gli anni della scuola dell'obbligo e poi di frequentare un corso ITI o un BA per rendersi occupabili.

Oggi, l'innalzamento degli standard accademici ha stimolato il loro interesse a seguire corsi accademici intensivi come medicina e ingegneria, dopo aver completato gli studi alla Scuola Balashram. Questi corsi non sono accessibili a tutti gli studenti, ma solo ad alcuni più dotati. Il miglioramento delle prestazioni accademiche di alcuni ragazzi li spinge a trovare il modo migliore per ottenere l'ammissione a medicina e ingegneria dopo l'istruzione secondaria superiore.

Questo è l'inizio di un grande cambiamento, che non sarebbe stato possibile senza il duro lavoro svolto da tutto il personale e dagli insegnanti che lavorano direttamente con gli studenti e, del Team HAND IN HAND che li incoraggia senza sosta. I risultati accademici di oggi sono il risultato degli sforzi di tante persone che lavorano a Balashram e per Balashram. L'instancabile impegno del nostro direttore Brahmachari Bodhananda (Dr. Malaya Nanda), nel migliorare la scuola e le opportunità accademiche, è notevole. Egli si sforza costantemente di elevare il livello della scuola, incoraggiando e motivando gli insegnanti e gli studenti con molto talento, abilità e soprattutto dedizione.

Non potrò mai ringraziarvi abbastanza per la vostra dedizione, i vostri sforzi amorevoli e per tutto il vostro sostegno senza il quale Balashram non esisterebbe.

**Dal profondo del mio cuore, GRAZIE!**

**Il vostro Achalananda**

# L'IDEA ALLA BASE DEGLI SHIKHASHRAM - EDUCAZIONE DI QUALITÀ NELLE SCUOLE DI VILLAGGIO

**Autore: Swami Anandananda Giri**  
Direttore della scuola di villaggio a Betakholi



**L'istruzione è un elemento essenziale** nella vita di ogni essere umano. Attraverso l'istruzione, non solo acquisiamo competenze per guadagnarci da vivere, ma ampliamo anche le nostre conoscenze, e la comprensione, della nostra vita e del mondo che ci circonda. L'istruzione è un diritto di tutti i bambini in India e le scuole sono state istituite in quasi tutti i principali villaggi. Agli studenti delle elementari vengono forniti libri, vestiti e persino un pasto. Nonostante gli ingenti fondi spesi per migliorare le infrastrutture scolastiche, l'istruzione dei bambini nelle scuole situate nei villaggi più piccoli, e a basso reddito, è estremamente inadeguata. Il risultato è che gli studenti della scuola secondaria sono spesso a malapena in grado di comprendere le materie insegnate nella scuola primaria/elementare.

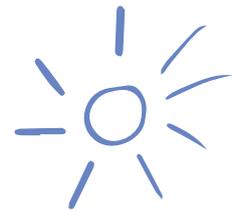
Il basso livello di istruzione dei genitori, le condizioni generali della famiglia e l'ambiente sociale, oltre alla mancanza di risorse, sono tutti fattori che ostacolano l'istruzione dei bambini. Tuttavia, il fattore più importante è la mancanza di attenzione personale per i bambini. Gli insegnanti delle scuole non prestano attenzione all'istruzione individuale. Il tutoraggio non è disponibile nei villaggi perché gli abitanti non possono permettersi di pagarlo. Il divario tra ricchi e poveri si sta quindi allargando, privando innumerevoli persone di qualsiasi possibilità di migliorare la propria situazione o quella dei propri figli.

In questo contesto, nel 2018 abbiamo ideato il progetto Hariharananda Shikshashrams, piccole scuole di villaggio nelle regioni rurali e tribali nello Stato indiano Odisha. In queste scuole, i bambini ricevono un'istruzione di qualità in lingua Odia, con particolare attenzione all'inglese. Gli studenti pagano una retta nominale che i genitori possono permettersi. Ogni scuola è gestita da Trust (associazione di persone competenti). Prajnana Mission, in collaborazione con HAND IN HAND, sostiene e affianca lo sviluppo delle scuole e la progettazione delle lezioni, in qualità di consulente.

Ci sono diverse fasi che i Trust devono seguire per istituire le scuole. In primo luogo, devono ottenere il riconoscimento governativo per la scuola. Poi si deve richiedere e ottenere dal governo l'autorizzazione a ricevere fondi dall'India e dall'estero. Questo pone un certo ostacolo alla loro costituzione. Le prime due, delle 30 scuole previste, sono state avviate con successo nel 2018 e nel 2019. Ma nella primavera del 2020, entrambe le strutture hanno dovuto chiudere di nuovo a causa della pandemia. Le scuole di villaggio (Shikhashram) devono essere ristabilite. Siamo molto entusiasti dell'apertura dello Shikshashram a Betakholi, nella primavera del 2022.



## RIAPERTURA DELLO SHIKSHASHRAM BETAKHOLI



**Lo Shikshashram a Betakholi è stato riaperto** nella primavera del 2022. Questa scuola ha ottenuto il riconoscimento di istituzione educativa pubblica per 5 anni (dal 2022/23 al 2027/28). Attualmente, la scuola è gestita in una casa in affitto con tre stanze e un dormitorio che ospita 62 studenti dalle classi dell'asilo al terzo anno. La scuola ha cinque insegnanti a tempo pieno, un insegnante part-time (arte), oltre a un custode e un collaboratore esterno. Il Trust di Hariharananda Shikshashram, Betakholi, sta attualmente lavorando per ottenere dal governo i permessi necessari per consentire l'invio di fondi dall'estero (al di fuori dell'India) da utilizzare per la costruzione di un edificio scolastico adeguato e per l'ulteriore sviluppo della scuola.



# NUOVO CENTRO DI TUTORAGGIO AD ARUA

**Autore: Prashanth Vasudevan**  
Head of Operations (Direttore operazioni)  
a Balashram



La stessa preoccupazione degli Shikhashram è alla base del nuovo Centro di Tutoraggio nel villaggio di Arua. Nel villaggio ci sono una scuola elementare e una scuola secondaria per circa 500 studenti, oltre alla Scuola Residenziale Balashram. Ci sono anche scuole elementari nel raggio di due chilometri, rispettivamente nei villaggi di Hatapatana e Kadaliban,

Il nuovo Centro di Tutoraggio offre lezioni ai bambini dei villaggi di Arua, Kadliban, Hatapatana, Keshpur e Nuapatana, con l'obiettivo di aumentare il livello di istruzione. Sono circa 237 gli studenti che frequentano già il Centro di Tutoraggio che offre due turni, uno al mattino e uno alla sera: Le classi dalla I alla VI vengono a lezione al mattino, mentre gli studenti delle classi dalla VII alla X vengono la sera. I diplomati di Hariharananda Balashram, che vivono nel campus di Balashram e studiano nelle istituzioni scolastiche vicine nell'ambito del Progetto Chrysalis, nel loro tempo libero lavorano gratuitamente come tutor nel nuovo Centro di Tutoraggio.

I genitori degli studenti che vengono a lezione, pagano una piccola quota che copre i costi dell'elettricità e le tasse d'esame. Gli insegnanti statali in pensione che vivono nei villaggi, visitano spesso il Centro e offrono suggerimenti su come migliorare l'insegnamento per i bambini. A intervalli regolari vengono organizzati incontri con i genitori, con l'obiettivo di promuovere la loro comprensione del percorso educativo dei figli. Inoltre, ogni domenica si tiene una lezione di etica a cui partecipano circa 60-70 bambini.

L'obiettivo principale del Centro di Tutoraggio è quello di compensare la scarsa qualità dell'istruzione nelle normali scuole del villaggio. Vuole aiutare gli studenti, che trovano difficili le lezioni scolastiche regolari, a seguire e padroneggiare il contenuto dei corsi base delle classi inferiori. I tutor cercano di soddisfare le esigenze individuali degli studenti e al contempo consigliano anche i genitori. La reazione degli abitanti del villaggio al Centro di Tutoraggio ad Arua è stata molto positiva.





HCHC Balighai 2000

## HARIHARANANDA CHARITABLE HEALTH CENTRES – CENTRI SANITARI CARITATEVOLI HARIHARANANDA

**Hariharananda Charitable Health Centres (HCHC)**, ovvero i Centri Sanitari Caritatevoli Hariharananda, sono nati ancor prima della fondazione di HAND IN HAND. Come tutti i nostri progetti, sono la continuazione di ciò che Paramahansa Hariharananda ha iniziato per compassione e Amore. Il suo obiettivo era

*“Dare cibo agli affamati, una buona istruzione ai bambini poveri e cure mediche ai malati”.*

Paramahansa Hariharananda ha vissuto tutta la vita per realizzare il suo sogno di un mondo privo di povertà, paura e sofferenza. Così facendo ha gettato le basi per quei progetti nell’ambito degli aiuti umanitari che il suo successore Paramahansa Prajnanananda, in collaborazione con HAND IN HAND, porta avanti dal 1999.

Prajnana Mission è stata fondata da lui nel febbraio 1999 e

solo pochi mesi dopo è stato aperto il primo Centro Sanitario (HCHC) a Cuttack (Odisha) per fornire cure mediche gratuite alle persone povere e bisognose. Nello stesso periodo, venne fondata HAND IN HAND in Europa come partner di Prajnana Mission. Gli HCHC sono pieni di vita grazie a tutti i medici e i volontari che hanno da sempre dedicato il loro tempo e le loro conoscenze ai pazienti.

In uno dei primi articoli di Spotlight (2005), il dottor Bhanja Kishore Sarangi, che era stato coinvolto fin dall’inizio nei progetti per la salute, ci dà un riassunto del periodo in cui i Centri Sanitari vennero istituiti. All’epoca erano attivi solo due Centri: uno a Jagatpur, nel distretto di Cuttack, e un altro a Balighai, nel distretto di Puri. Vi starete chiedendo cosa abbia motivato il servizio disinteressato del medico: la sua risposta è stata:

*“I sorrisi sui volti dei pazienti che ho potuto aiutare e il loro stupore per essere guariti”.*

Per pubblicizzare i nuovi Centri, discusse con Paramahansa Prajnanananda la possibilità di far stampare dei volantini o di pubblicizzare gli HCHC attraverso i giornali e altri media. Ma quest’ultimo gli rispose:

*“Le parole viaggiano per mille miglia, ma la dedizione al lavoro e la serietà nello svolgerlo, sono la migliore pubblicità. Ricordiamoci sempre che il servizio all’umanità è servizio a Dio”.*

Anche il dottor Ashok Kumar Mohanty era presente fin dall’inizio. Da lui apprendiamo che è stato relativamente facile aprire il primo Centro Sanitario a Jagatpur (Cuttack) perché c’erano molti medici disposti a offrire gratuitamente i loro servizi alle persone indigenti e povere. A Balighai (Puri), invece, il lavoro dei medici era particolarmente arduo, come riferisce il dottor Mohanty:

*“Tutti i medici partivano da Puri per Balighai la mattina presto e tornavano solo la sera tardi. In sole due settimane, avevamo curato 500-600 pazienti. Molti dei miei amici medici di Cuttack ci hanno dato una mano e abbiamo dedicato il nostro cuore e la nostra anima al lavoro negli HCHC”.*

In sostanza, anche senza volantini, il numero di pazienti trattati è aumentato di molte volte.

E due sono diventati cinque HCHC: tre Centri Sanitari approvati dal governo, uno dei quali è diventato una Day Clinic (clinica diurna), e due Village Health Projects (progetto sanitario di villaggio). Insieme, tutti gli HCHC forniscono un’ampia gamma di servizi sanitari alla popolazione disagiata di Odisha e del Bengala occidentale.

- Il Centro Sanitario a Jagatpur, fondato nel 1999, è oggi una clinica diurna di tutto rispetto, con un servizio di cure allopatriche moderno e orientato alla domanda. Offre anche servizi mobili di assistenza medica e dentistica. Accanto al trattamento medico convenzionale dei sintomi, si stanno sempre più diffondendo servizi di prevenzione come lo yoga, per offrire alle



HCHC Jagatpur 1999



HCHC Bhisindipur 2004



VHP Arua 2010



VHP Athagarh 2012

CENTRI DI SALUTE	FONDATA	MEDICINA GENERALE	OMEOPATIA	AYURVEDA	YOGA	ORARI/GIORNI
HCHC Jagatpur	1999	✓			✓	7 GG
HCHC Balighai	2000	✓	✓	✓	✓	7 GG
HCHC Bhisindipur	2004		✓			2 GG
HCHC Arua (VHP*)	2010	✓	✓			4 GG
HCHC Athagarh (VHP*)	2012		✓			7 GG

\* Village Health Project



HCHC Jagatpur 2014

persone in condizioni di povertà uno stile di vita che aiuti a mantenere la salute a lungo termine.

- Nel Centro Sanitario di Balighai, aperto solo un anno dopo, all'inizio dell'estate del 2000, offriamo servizi allopatrici, omeopatici e ayurvedici. Oltre alle cure mediche generali, vengono offerti trattamenti specialistici per la pelle a intervalli regolari e servizi di odontoiatria e fisioterapia due volte al mese. All'HCHC di Balighai si stanno sviluppando anche servizi di prevenzione e attualmente viene offerto lo yoga.
- Il Centro Sanitario di Bhisindipur, nello Stato del Bengala Occidentale, offre trattamenti omeopatici due volte alla settimana. Prima dello scoppio della pandemia, le cure oculistiche ambulatoriali venivano effettuate ogni due mesi utilizzando un oftalmometro mobile e un tamburo oculare. Attualmente si sta lavorando per poterlo offrire nuovamente.
- Ad Arua, all'interno della Scuola Balashram, è stato inaugurato, nell'estate del 2004, un piccolo ospedale specializzato in allopatia e omeopatia. L'ospedale è affiliato a Balashram, ma dal 2010 è aperto quattro giorni alla settimana anche ai residenti dei villaggi circostanti come Progetto Salute del Villaggio. Due volte al mese si tengono anche Dental Camps (servizi dentistici).
- L'HCHC di Athagarh, anch'esso un Village Health Project (progetto sanitario di villaggio), è il nostro più piccolo progetto sanitario incentrato sull'omeopatia. È aperto sette giorni su sette e ogni quindici giorni vengono fornite cure dentistiche.

Da luglio 1999 a marzo 2022, circa 1,6 milioni di pazienti poveri che normalmente non avrebbero avuto accesso ai servizi sanitari governativi, hanno ricevuto cure mediche professionali presso gli HCHC. Oggi, 25-30 medici, circa 20 paramedici e molte altre persone offrono i loro servizi agli HCHC. Prajnana Mission collabora sempre più con le autorità distrettuali con l'obiettivo di fornire un aiuto efficace a un numero maggiore di persone, soprattutto in caso di disastri e situazioni eccezionali come una pandemia.

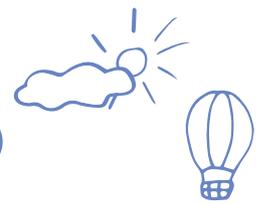
Grazie alle vostre donazioni e all'instancabile impegno di tante persone in India, i Centri Sanitari hanno potuto riprendere le normali attività dopo i lockdown e stanno rifiorendo con la nuova generazione di medici locali - e grazie ai sostenitori in tutto il mondo.

Il dottor Ashok Kumar Mohanty disse 20 anni fa:

*“La mia sincera convinzione è che in futuro, con la benedizione di Dio e grazie all'opera caritatevole dell'organizzazione HAND IN HAND, il lavoro caritatevole di Prajnana Mission si diffonderà a macchia d'olio. La missione sarà una luce nel mondo che risplenderà sulla popolazione sofferente dell'Odisha (India) e sul mondo intero“.*



# HAND IN HAND - NEL MONDO



## IL 7° TREK PER BALASHRAM

DAL 6 AL 12 GIUGNO 2022 IN SCOZIA, REGNO UNITO

Autore: Hagen Rampes

Il 7° **Balashram Trek** è stato annunciato il 24 luglio 2021. Il Trek in Scozia si è rivelato popolare ed è stato completamente prenotato nelle 4 ore seguenti l'annuncio dell'evento, tanto da creare una lunga lista d'attesa. Inizialmente 45 persone avevano prenotato un posto, ma il numero finale si è gradualmente ridotto a 28. Grande è stata la gioia che sei tra Yogacharya (insegnanti abilitati a insegnare il KY) e monaci ci hanno accompagnato: Rajarshi Peter van Breukelen, Swami Karunananda, Swami Svatrananda, Yogacharya Claudia Cremers, Yogacharya John Williams e Yogacharya Histas Damania.

La maggior parte dei partecipanti è arrivata in aereo all'aeroporto di Edimburgo e lunedì 6 giugno 2022, una navetta ha portato tutti al Centro del ritiro a Lendrick, nella foresta

nazionale di Trossachs. Il centro del ritiro era davvero molto confortevole e il personale era molto cordiale e disponibile. Il catering è stato eccellente e ci è stato fornito del cibo vegetariano sano e delizioso.

L'evento è iniziato con la cena e poi c'è stata un'introduzione seguita dalla meditazione per tutti. Il mattino seguente ci siamo recati a Loch Lomond per scalare la Conic Hill (collina) alta 361 metri, che si trova a cavallo della linea di faglia che divide gli altipiani scozzesi dalle pianure. Durante il primo giorno abbiamo goduto di un insolito tempo soleggiato, che ci ha permesso di godere di ampie vedute del Loch e delle Highlands.

Il secondo giorno, il gruppo ha intrapreso una camminata bagnata di quattro miglia intorno a Loch Ard. Ci siamo goduti

la vista del loch e la flora rigogliosa dell'area circostante. Il tempo, piovoso e con una temperatura di circa 10°C, era una „bella giornata estiva scozzese“, secondo la nostra guida!

Il terzo giorno il tempo era migliorato e siamo partiti per il sentiero di Lime Craig, vicino ad Aberfoyle, nel Queen Elizabeth Forest Park. La ripida pendenza è stata presto dimenticata, mentre il gruppo si gustava un delizioso pranzo al sacco, il miglioramento del tempo e il fatto che ci fossero pochi moscerini. Il parco forestale offre molte bellezze naturali e fauna selvatica. Abbiamo tenuto gli occhi aperti, ma purtroppo non abbiamo visto scoiattoli rossi o martore.

Il giorno dopo, sulla cima del Ben A'an (461 m) abbiamo avuto una vista mozzafiato su Loch Katrine e Loch Achray,

nelle Highlands. La nostra ultima escursione, dopo un'ora di macchina verso nord, ci ha portato alle Trossachs.

Abbiamo fatto un'escursione di sette miglia lungo la West Highland Way. Era piovoso, ventoso e c'era persino del nevischio. I nostri cuori si sono riscaldati la sera, quando siamo stati accolti da un ospite musicale speciale, Eryn Strachan, che ha cantato belle canzoni popolari.

Anche se Paramahansa Prajnanananda non ha potuto partecipare al nostro settimo Balashram Trek come previsto, la sua benedizione è stata con noi. L'evento è andato bene, tutti hanno vissuto un'esperienza meravigliosa e arricchente e si è raccolta una somma significativa per la Scuola Residenziale Hariharananda Balashram.





## HAND IN HAND SVIZZERA - CAMBIO DI PRESIDENZA

**Autori: Regula e Beat Rudin**

### **Probabilmente anche voi vi siete chiesti qualche volta:**

„Come posso contribuire a migliorare la situazione di vita di persone in difficoltà, degli animali e dell’ambiente?“ Il nostro desiderio di aiutare è spesso enorme, ma non è sempre facile trovare la cosa „giusta“ da fare, o capire quali opportunità si hanno per poter sostenere con successo dove c’è più bisogno: il numero di organizzazioni umanitarie esistenti è talmente vasto e molte sono influenti e attive in tutto il mondo. Spesso quindi ci limitiamo a fornire un aiuto solamente finanziario, che si spera abbia un effetto benefico.

Nella loro ricerca di un impegno sociale attivo e soddisfacente, si imbattono nella Prajnana Mission in India. Ciò che appresero di HAND IN HAND era così convincente che decisero di fondare HAND IN HAND Svizzera nel 2006.

Naturalmente, non era solamente una decisione a dare vita all’associazione. La creazione dell’associazione ha richiesto molti interventi, come la stesura dello statuto, la creazione e la gestione dell’attività bancaria, la fornitura di tutte le risorse necessarie per gestire le attività dell’associazione, come l’organizzazione della pubblicità e molto altro ancora.

Sabine e Rolf Aeppli hanno fondato l’associazione nel 2006 con un grande impegno di cuore e anima. Sono riusciti a ispirare per questo progetto molti colleghi attivisti, che da molti anni ormai sostengono HAND IN HAND Svizzera con fedeltà e amore.

Comprensibilmente, dopo quasi 16 anni di lavoro instancabile, Sabine e Rolf Aeppli cercavano un po’ di sollievo. Dopo lunghe riflessioni, hanno deciso di cedere la gestione dell’associazione. Ora il loro progetto, come i primi bambini arrivati al Balashram, è cresciuto e lascia la “casa paterna.

**Un grande GRAZIE a tutti coloro che hanno accompagnato questo „bambino“ fino a oggi!**

Beat e Regula Rudin, sono riusciti ad assumere la Presidenza di HAND IN HAND Svizzera a partire dal gennaio 2022 e da allora sono attivamente supportati da Susan Häner per la segreteria e da Ursula Allemann per le finanze.

**Vi ringraziamo per la fiducia che ci è stata accordata con il passaggio della gestione dell’associazione!**



## UN'IDEA SPECIALE DALLA SVIZZERA PER HAND IN HAND

**Beatrice Dietrich si poneva sempre la stessa domanda:** "Cosa posso fare per aiutare le persone?". Anche lei era alla ricerca di un'organizzazione trasparente e che fornisse un aiuto concreto alle persone in difficoltà. Dopo una lunga ricerca, trovò HAND IN HAND e decise di sostenere questa organizzazione. La sua idea di come fornire il suo sostegno è notevole, così come la sua attuazione.

Con l'aiuto di amici e familiari, ha sviluppato il meraviglioso Soulcape. È il risultato di una proficua collaborazione, di un impegno sincero, di esperienza di vita e di abilità. Dall'acquisto del tessuto alla cucitura della stoffa, fino alla confezione e alla presentazione su un sito web appositamente creato: tutto esclusivamente per HAND IN HAND. Attraverso una serie di know-how generosamente messi a sua disposizione, è stato creato un grande prodotto per HAND IN HAND, il cui prezzo è costituito dai costi di produzione più 20 euro- questi ultimi interamente destinati a HAND IN HAND Svizzera.

*"Con l'acquisto di un Soulcape, si contribuisce personalmente a far sì che un bambino in India riceva un posto in un istituto sicuro e amorevole.*

*Di ogni cape venduto - al prezzo di 79 CHF - HIH Svizzera riceve 20 CHF. Questo corrisponde al costo di un mese di scuola per un bambino.*

*Per me è una questione di cuore condividere speranza, fiducia, calore e compassione con tutte le persone che ne hanno urgentemente bisogno".*

*(Beatrice Dietrich)*

**Un grande GRAZIE a tutti coloro che  
hanno contribuito a Soulcape**





## UN'IDEA DIVENTA REALTÀ DAL GIARDINO DELL'ASHRAM IN AUSTRIA PER HAND IN HAND

**Autrice: Mette Koivusalo**

**Swami Sankalpananda** è un monaco del lignaggio Giri e vive nel Kriya Yoga Centre di Vienna, in Austria. Sostenere HAND IN HAND le è sempre stato a cuore. Per molti anni ha realizzato prodotti artigianali con i fiori e le erbe che ha piantato lei stessa nel giardino dell'ashram.

L'idea della sua attuale attività nacque in seguito al feedback entusiasta ricevuto riguardo un olio alle erbe che aveva inizialmente prodotto per uso personale. Le reazioni positive all'olio l'hanno ispirata a sviluppare ulteriormente l'idea creando nuovi prodotti.

Con l'aiuto di amici, libri, video su YouTube e grazie alla propria creatività, Sankalpananda ha sperimentato dapprima la produzione di olio di calendula e di vari saponi. Molte persone sono rimaste entusiaste degli articoli fatti in casa e sono state felici di acquistarli sapendo che il ricavato viene devoluto interamente a HAND IN HAND.

Oggi la gamma di prodotti di Sankalpananda è composta da: Olio di lavanda e di calendula, creme all'aloe vera, cre-

me deodoranti, balsamo per le labbra e una serie di saponi alle erbe come lo shampoo per capelli all'ortica e i saponi alla calendula, all'achillea lavanda, alla camomilla rosa e alla melissa.

Christa Bauer, da sempre sostenitrice di HAND IN HAND, si occupa della bellissima confezione dei prodotti; per lei è un altro modo (oltre alle donazioni finanziarie) per sostenere attivamente HAND IN HAND.

Il 100% del ricavato della vendita dei prodotti cosmetici self-made - fatti in casa- va direttamente a HAND IN HAND. Tutti a HAND IN HAND sono molto grati a Swami Sankalpanandaji e a Christa per il loro impegno creativo e la loro dedizione a HAND IN HAND.

Ci danno un meraviglioso esempio di come ogni contributo possa fare la differenza, per quanto piccolo o grande.

Questo ci dimostra, ancora una volta, che HAND IN HAND mantiene la sua promessa: una goccia può fare la differenza!

**GRAZIE!**



## UNITI SIAMO FORTI

Autore: Swami D. Giri



**Nulla è permanente in questo mondo**, la vita è sempre in movimento. I tempi di crisi ce lo ricordano. Arrivano situazioni difficili, come quelle che stiamo vivendo proprio adesso in tutto il mondo. In questi momenti è comprensibile che si pensi prima di tutto a sé stessi. Tuttavia, ci sono anche organizzazioni che lavorano 24 ore su 24, soprattutto in periodi difficili come questo, per aiutare coloro che sono colpiti duramente dalla crisi: le persone povere e svantaggiate in quei Paesi in cui i governi non sono in grado garantire condizioni di vita di essenziali a gran parte della popolazione.

Una di queste organizzazioni di aiuto umanitario è HAND IN HAND.

I fondatori di HAND IN HAND in Europa e negli Stati Uniti, così come tutte le persone coinvolte in HAND IN HAND in tutto il mondo, appartengono a nazionalità, fedi e religioni diverse, vivono in continenti diversi e hanno colore della pelle, istruzione ed esperienze di vita diverse. Eppure, tutti lavorano in modo coeso ed efficace per un mondo migliore. Questi collaboratori di HAND IN HAND stanno portando sorrisi a tante persone bisognose, soprattutto ai bambini del Balashram.

Come parte dei loro servizi durante il periodo della pandemia, HAND IN HAND EUROPE ha organizzato dei "Joy Concerts" di musica online con l'unico scopo di voler portare pace e amore a tutti.



I musicisti Shanti Omkara si sono esibiti con grazia nel primo concerto di HAND IN HAND il 2 gennaio 2021, preannunciando così una serie di concerti successivi da parte di altri musicisti. Tutti questi concerti sono stati supportati da volontari provenienti da Austria e Germania, India, Paesi Bassi, Oman, Svizzera e Regno Unito.

Come è abitudine dire: il tempo vola. In poco tempo, il 30 luglio di quest'anno, abbiamo concluso il nostro quarto concerto di beneficenza in live streaming. Per la prima volta, HAND IN HAND USA ha unito le mani con HAND IN HAND EUROPE. Il poeta e musicista australiano-israeliano Amir Paiss ha offerto un concerto in diretta dal Costa Rica, intitolato "Connectedness" (connessione).

E crediamo che sia proprio questo il senso di HAND IN HAND: la coesione e la crescita collettiva, secondo il motto: "Uno per tutti - Tutti per uno".

HAND IN HAND EUROPE e HAND IN HAND USA, con PRAJNANA MISSION in India, sono uniti da un obiettivo comune, una visione comune e, soprattutto, un impegno comune: gli aiuti umanitari. Il fatto che persone di tutto il mondo si uniscano per lavorare insieme per un mondo migliore è per noi un enorme successo, perché:

*United we stand -  
Uniti siamo forti!*





*Una goccia può fare la differenza*

Fai la differenza - con solo 1 Euro al giorno - per i bambini del Balashram!  
Dai ai bambini provenienti da condizioni estremamente povere, una nuova possibilità di vita.

#### Hand in Hand ÖSTERREICH/INTERNATIONAL

Erste Bank Baden  
IBAN: AT07 2011 1286 2802 5101  
BIC: GIBAAWXXX  
Spendenabsetzbarkeit SO 1407



#### STIFTUNG Hand in Hand DEUTSCHLAND

Bank für Sozialwirtschaft  
IBAN: DE37 7002 0500 3750 9300 93  
BIC: BFSWDE33MUE  
Spendenabsetzbarkeit!

#### Hand in Hand SCHWEIZ

Raiffeisenbank Emmen  
IBAN: CH98 8080 8007 7958 0123 4  
Schwimmbadweg 3  
4144 Arlesheim  
BC: 80808, BIC: RAIFCH22  
Steuerbegünstigung!

#### Hand in Hand Organization Austria/POLAND

for donations in Polish Zloty  
mBank S.A.  
nr konta: 74 1140 2105 0000 4911 3000 1001

#### Hand in Hand FRANCE

Crédit mutuel de Bretagne / CCM MUR-UZEL  
IBAN: FR76 1558 9228 2302 7456 1224 086  
BIC: CMBRFR2BARK

#### STICHTING Hand in Hand NEDERLAND

ING Bank te Bergen op Zoom  
IBAN: NL64INGB0002763756  
BIC: INGBNL2A

#### UNITED KINGDOM

Kriya Yoga UK  
Account: 80523641  
Sort Code: 60-50-06

Siete anche invitati a fare  
una donazione online:  
[www.handinhand.at](http://www.handinhand.at) via



MAGGIORI DETTAGLI SONO DISPONIBILI QUI

HAND IN HAND - Organizzazione per gli aiuti umanitari  
[secretary@handinhand.at](mailto:secretary@handinhand.at) · [www.handinhand.at](http://www.handinhand.at)

HAND IN HAND Organizzazione per gli aiuti umanitari  
ZVR N° 622986022



[www.handinhand.at](http://www.handinhand.at)